

GARDENA husvandværket 4000/4 LCD, 4000/5 LCD, 5000/5 LCD, 6000/5 Inox LCD

Velkommen i haven GARDENA...



Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og iagttag henvisningerne i denne. Gør Dem kendt med denne trykpumpe, den rigtige anvendelse samt med sikkerhedshenvisningerne ved hjælp af denne brugsanvisning.



Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er kendt med brugsanvisningen, ikke anvende dette husvandværk.

→ Denne brugsanvisning skal opbevares omhyggeligt.

Indholdsfortegnelse

1. Anvendelsesområde af GARDENA husvandværket	93
2. Sikkerhedshenvisninger	94
3. Det elektroniske manometers funktion og display	94
4. Igangsætning	96
5. Betjening	97
6. Vedligeholdelse	98
7. Fejlafhjælpning	99
8. Stilstand	102
9. Tilbehør	102
10. Tekniske data	103
11. Service	103

1. Anvendelsesområde af GARDENA husvandværket

Tiltænkt anvendelse

GARDENA husvandværk er beregnet til privat brug i hus- og hobbyhaven og må ikke anvendes til drift af vandingsanlæg og -systemer i offentlige haveanlæg.

Når pumpen anvendes til trykforøgelse, må max. tilladte indv. tryk på 6 bar (på leverings siden) ikke overskrides. Det ønskede øgede tryk op pumpens tryk skal summeres.

- Eksempel: Tryk på vandhanen = 1,5 bar, max. tryk af husvandværk 4000/4 electronic plus = 4,4 bar, samlet tryk = 5,9 bar.

Pumpemedier

GARDENA husvandværket kan anvendes til pumpning af regnvand, ledningsvand og klorholdigt svømmebassin vand.

Skal iagttages



GARDENA husvandværket er ikke beregnet til døgndrift (f.eks. i industrien, varig cirkulation). Der må ikke pumpes ætsende, let antændelige, aggressive eller eksplosive pumpeemner (som f.eks. benzin, petroleum eller cellulosefortynder), saltvand samt levnedsmidler. Pumpevæskens temperatur må ikke overskride 35 °C (se 8. Stilstand).

2. Sikkerhedshenvisninger



Advarsel! Fare for elektrisk stød!

Der er fare for kvæstelser på grund elektrisk strøm.

- Før påfyldning, efter standsning, ved afhjælpning af fejl og før vedligeholdelse skal netstikket tages ud.

Opstillingssted

ADVARSEL: I overensstemmelse med DIN VDE 0100-702 og 0100-738 er anvendelse af pumpen ved swimming pools, havebassiner og lignende steder, kun lovligt hvis pumpens strømforsyning kommer fra et anlæg forsynet med HFI-relæ. Pumpen skal placeres på et fast og jævnt underlag, og beskyttes mod oversvømmelse. Vær omhyggelig med at placere pumpen, så den ikke kan falde ned i vandet. Som ekstra sikkerhedsforanstaltning kan der anvendes en godkendt personbeskyttelseskontakt.

- Er du i tvivl, så spørg din elektriker til råds.

Tilslutningsledninger

Data indiceret på typepladen, bør stemme overens med de tekniske data på hovedforsyningen.

I henhold til DIN VDE 0620, må der ikke anvendes strømførende ledning eller forlængerledning, der har en dia. mindre end gummibeklædte kabler beskrevet med bogstavssymbolerne H07 RNF.

Kablet skal beskyttes mod varme, olie og skarpe kanter.

- Anvend aldrig ledningen eller stikket til at bære pumpen, og hiv aldrig i ledningen for at få stikket ud af kontakten.

For Østrig

I Østrig skal den elektriske tilslutning opfylde ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 i henhold til § 2022.1 Derefter må pumper til brug ved swimmingpools og bassiner kun anvendes via en skilletransformator.

- Spørg deres elinstallatør.

I Schweiz

I Schweiz skal apparater, der kan flyttes og som anvendes udendørs, tilsluttes via et fejlstrømsrelæ.

Visuel kontrol

- Før anvendelse af pumpen, er det tilrådeligt at foretage et visuelt check, for at se efter eventuelle skader på pumpen (specielt strømforsyningskablet og stikket).

En beskadiget pumpe må ikke anvendes.

- Pumpen skal i skadestilfælde ubetinget lades kontrollere af GARDENA Service Centre eller af fagforhandlere, der er autoriserede af GARDENA.

Driftssikkerhed

- Beskyt pumpen mod regn og fugt.

For at undgå pumpen løber tør, skal det sikres at enden på sugeslangen altid er neddykket i væsken.

- Pumpen fyldes til overløbet med cirka 2 til 3 l af væsken, der skal pumpes.

Sand eller andet slibemiddel i væsken giver øget slid og reducerer pumpens ydelse.

- Brug en forfilter til pumpning af urent vand.

Min. ydelse er 90 ltr. / t. (= 1,5 ltr. / min.). Tilslutnings dele med mindre gennemstrømning må ikke anvendes til pumpen.

Ved brug af pumpen i forbindelse med husvandforsyning skal de lokale vandog spildevandsmyndigheders forskrifter følges.

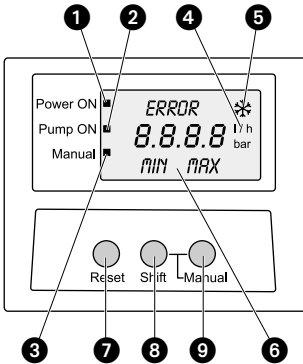
Derudover skal bestemmelserne af DIN 1988 overholdes.

- Spørg om nødvendigt en VVS-installatør.

3. Det elektroniske manometers funktion og display

Husvandværket har en elektronisk styring. Den elektroniske styring aktiveres ved hjælp af impulser fra manometeret og tørløbs sikringens gennemløbsovervågning. Trykafbryderen er på fabrikken blevet indstillet på et starttryk på ca. 2,0 bar. Denne indstilling kan om nødvendigt ændres af GARDENA service.

Tørlobssikringen beskytter pumpen mod skader ved at den afbryder pumpen, hvis det skulle være nødvendigt.



Den elektroniske styrings display

- 1 Power ON indikator:**
Pumpen er tilsluttet til lysnettet.
- 2 Pump ON indikator:**
Pumpen pumper.
- 3 Manual indikator:**
Vises kun ved manuel drift.
- 4 l/h eller bar indikator:**
Angiver, om der bliver vist gennemstrømning eller tryk.
- 5 Frostsymbols:**
Temperaturen i pumpen har været eller er under 3 °C.
- 6 MIN MAX indikator:**
MIN: Gennemstrømningen er under 300 l/h (5 l/min)
MAX: Gennemstrømningen er maksimal.
- 7 Reset-tast:**
Er beregnet til reset af flowmåleren *c u b 2*, sletning af frostsymbolet og genigangsætning efter en afbrydelse.
- 8 Shift-tast:**
Tjener til at viderekoble indikatoren.
- 9 Manual-tast:**
Er beregnet til manuel pumpning, når **Shift-tasten** trykkes samtidigt.

Driftstilstande

Sugecycleklus	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/>		Pump ON blinker. Pumpen forsøger i max. 4 minutter at suge vand.
Gennemløb under drift (pumpen pumper vand)	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input checked="" type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/>		Gennemløb > 300 l/t til <i>MAX</i> (visning i 100 l/t-skridt).
	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input checked="" type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/>		Maksimalt gennemløb.
	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input checked="" type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/>		Gennemløb > 90 l/t og < 300 l/t.
	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/>		Pump ON blinker. Gennemløb < 90 l/t og trykside droslet – eller – gennemløb < 300 l/t og sugesiden droslet.
Standby	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/>		Ingen vandudtagning og pumpen har standset ved max. tryk.

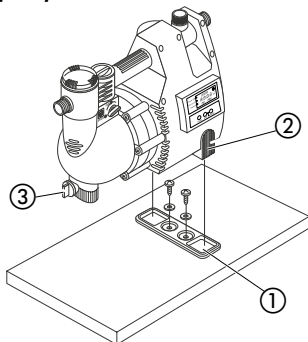
4. Igangsætning

Opstillingssted:

Opstillingsstedet skal være fast, tørt og godt ventileret, således at husvandværket står sikkert.

→ Pumpen skal placeres i sikker afstand fra væsken, der skal pumpes.

Fast installering af pumpeautomaten:



Befæstelsespladen forhindrer, at pumpen glider.

1. Befæstelsespladen ① skrues på et egnet underlag.
2. Pumpen stilles med begge fødder ② på underlaget.

Pumpen skal opstilles således, at der kan anbringes en tilsvarende stor opsamlingsbeholder til tømning af pumpen eller anlægget under aftapningsskruen. Pumpen bør om muligt installeres højere end vandoverfladen, hvorfra der skal pumpes. Hvis dette ikke er muligt, skal der installeres en undertryksikkert ventil mellem pumpen og sugeslangen, f.eks. til rengøring af det indbyggede filter.

Anvend ved den faste installation ventiler på både sugesiden og tryksiden. Vigtigt f.eks. til vedligeholdelses- og rengøringsarbejde eller i tilfælde af standsning.

Ved fast installation af pumpen indendørs til husvandsforsyning må husvandværket ikke forbindes med røret med faste rør, men via fleksible slangeledninger, for at reducere støj og undgå beskadigelser af manometeret på grund af vibration.

Anvend ved den faste installation egnede ventiler på både sugesiden og tryksiden. Vigtigt f.eks. til vedligeholdelses- og rengøringsarbejde eller i tilfælde af standsning.

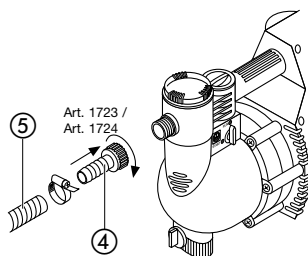
Koblingerne på suge- og tryksiden må kun strammes med hånden.

Tilslutning af slangen på sugesiden:

Anvend ingen vandslangekoblinger på sugesiden.

Der skal anvendes en sugeslange, der ikke danner vakuum, f.eks.:

- GARDENA sugesæt vare nr. 1411
- GARDENA sugeslange til brøndrør vare nr. 1729.



For at forkorte genindsugningstiden:

- anbefaler vi at anvende en sugeslange med tilbageløbssikring, som forhindrer automatisk tømning af sugeslangen efter standsning af husvandværket.

- Ved store indsuigningshøjder benyttes en sugeslange med lille diameter.

1. Den vakuumfaste sugeslange ⑤ forbindes til tilslutningen på sugesiden via en kobling (f.eks. vare nr. 1723 / 1724) ④ skrues lufttæt fast.

2. Ved sugehøjder over 4 m skal sugeslangen ⑤ fastgøres ekstra (f.eks. ved at binde den fast til en træpløk).

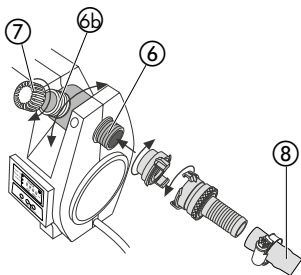
På denne måde aflastes pumpen for sugeslangens vægt.

Ved meget fin snavs anbefaler vi supplerende til det integrerede filter **GARDENA pumpe-forfilter vare nr. 1730 / 1731.**

Slangen tilsluttes til tryksiden:

Slangen kan alternativt tilsluttes til tryksidens 33,3 mm (G 1)-gevind fra den 120° drejelige ⑥ og/eller vandrette tilslutning ⑥.

1. Den ikke benyttede tilslutning lukkes med vedlagte låsehætte ⑦.
2. Trykslange ⑧ forbindes med tryksidens tilslutning.



TIP:

Anvend tryksikre slanger, som f.eks. GARDENA Profi Plus-slange med en diameter på 19 mm (3/4"), **varenr. 4432**, i forbindelse med GARDENA hurtigkoblingsgevindstykket med indvendigt 33,3 mm (G1)-gevind, **varenr. 7109**, og GARDENA suge- og højtrykskoblingen, **varenr. 7120**, til 19 mm (3/4")-slanger såvel som en GARDENA slangeklemme, **varenr. 7192**.

Anvend under ingen omstændigheder sugeslanger.

5. Betjening



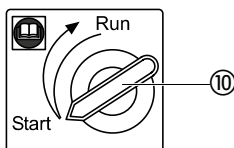
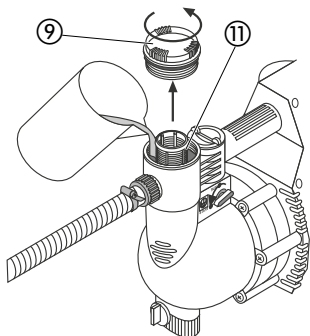
Fare! Elektrisk stød !

Der er fare for kvæstelser på grund af elektrisk stød. Før påfyldning skal trykpumpen adskilles fra nettet.



Bemærk ! Pumpen indtørker.

→ Fyld pumpen med transportvæske op til overløbet (ca. 2 til 3 l) inden hver brug.



1. Skru filterkammerets låg ⑨ op med hånden.
2. Stil drejekontakt ⑩ på **START**.
Den integrerede kontraventil åbnes.
3. Eventuelt forhåndenværende ventiler i trykledning (tilsluttede apparater, vandstop osv.) åbnes, for at luften kan undvige under indsugningen.
4. Tøm trykslangen for restvand for at luften kan slippe ud under påfyldning og sugning.
5. Fyld langsomt væsken, der skal pumpes, på via påfyldningsstuds ⑪, indtil den løber over (ca. 2 til 3 l).
6. Filterkammerets låg ⑨ skrues på med hånden igen.

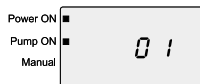
Den angivne maksimale selvansugningshøjde på 9 m (vare nr. 1769/8 m) opnås kun, når pumpen er fyldt til overløbet via påfyldningsstuds ⑪, og trykslangen herved og under selvansugningen holdes så langt opad, at intet pumpemedium kan undvige fra pumpen via trykslangen. Ved fyldte sugeslanger med tilbageløbs-sikring skal trykslangen holdes opad.

7. Stik netstikket ind i en 230 V / 50 Hz vekselstrøm-stikdåse.

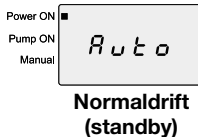
Bemærk! Pumpen starter med det samme!

Under sugesyklusen (01) forsøger pumpen at suge i max. 4 minutter.

8. Når pumpen har suget, stilles drejekontakten ⑩ på **RUN**.
9. Luk spærreorganerne i trykledningen igen.

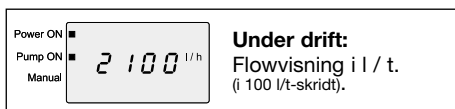


Sugesyklus



Når max. tryk er nået, kobler pumpen automatisk fra. Normaldrift (standby) er nået (A u t o).

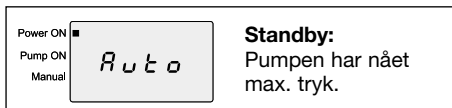
Skift af displaybilleder:



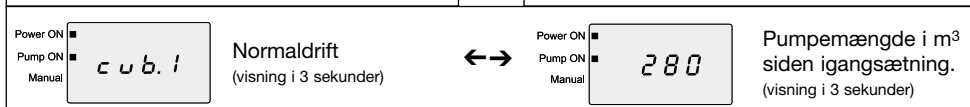
↓ **Shift-tasten trykkes.**



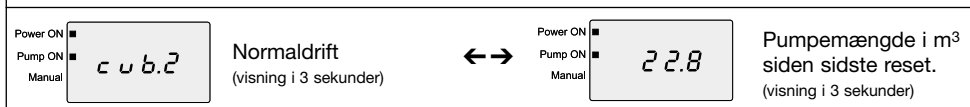
↓ **Shift-tasten trykkes.**



↓ **Shift-tasten trykkes.**



↓ **Shift-tasten trykkes.**



↓ **Shift-tasten trykkes for at vende tilbage til flow-, trykvisning eller standby.**

c u b . 1 og *c u b . 2* skifter automatisk til flow-, trykvisning eller standby efter et minut.

RESET-tast:

Reset af pumpemængde-visning *c u b . 2*:

Når RESET-tasten trykkes under visning af driftstilstanden *c u b . 2* (pumpemængde i m³ siden sidste reset), nulstilles kun visningen af *c u b . 2*. Dette muliggør målingen af pumpemængden i vilkårlige tidsafsnit.

→ Hold RESET-tasten trykket nede i 2 sekunder.

Næste brug efter en driftsforstyrrelse:

I tilfælde af en driftsforstyrrelse kan der tidligere tændes for pumpen igen ved at trykke på **RESET**-tasten.

→ Tryk på **RESET**-tasten.

Efter tryk på **RESET**-tasten går frostsymbolet ud.

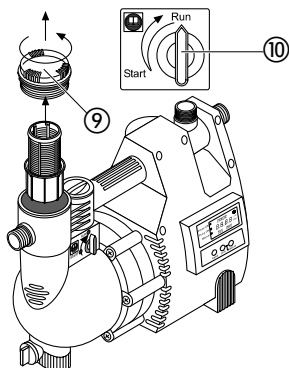
6. Vedligeholdelse



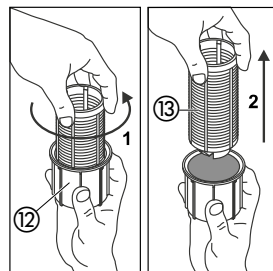
Fare ! Elektrisk stød !
Der er fare for kvæstelser på grund af elektrisk stød.

→ Før vedligeholdelse skal netstikket tages ud.

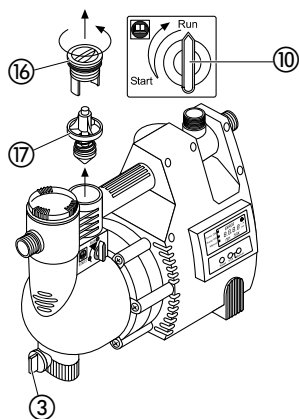
Rengøring af det indbyggede filter:



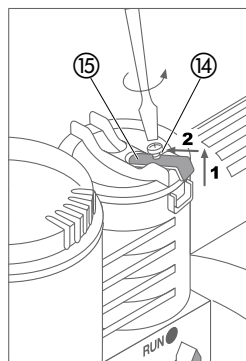
1. Drej drejekontakten ⑩ på **RUN**.
2. Luk i givet fald alle ventiler på sugesiden.
3. Filterkammerets låg ⑨ skrues ud.
4. Træk filterenheden ud lodret opad.
5. Hold fast i bægeret ⑫, drej filtret ⑬ mod uret 1 og træk det ud 2 (bajonetlås).
6. Rengør bægeret under rindende vand og gør filtret rent f.eks. med en blød børste.
7. Filtret monteres igen i omvendt rækkefølge.



Rengøring af kontraventilen:



1. **Træk netstikket ud.**
2. Drej drejekontakten ⑩ på **RUN**.
3. Luk i givet fald alle ventiler på sugesiden.
4. Alle aftapningssteder åbnes, så tryksiden bliver trykløs.
5. Skru aftapningsskruen ③ ud og aftap vandet.
6. Skruen ⑭ løsnes, og holderen ⑮ skubbes op 1 og bagud 2 i lejerillen.
7. Skru returventilens dæksel ⑯ ud med egnet værktøj.
8. Ventil kroppen ⑰ tages ud og rengøres under rindende vand.
9. Kontraventilen monteres igen i omvendt rækkefølge.
10. Tænd igen for husvandværket (se 5. Betjening).



7. Fejlafhjælpning



Fare ! Elektrisk stød !
Der er fare for kvæstelser på grund af elektrisk stød.

→ Før arbejde til afhjælpning af fejl, skal husvandværket adskilles fra nettet.

Power ON
Pump ON
Manual



Ingen displayvisning

Mulig årsag

Strømsvigt.

Udbedring

→ Kontroller sikring og ledninger.

	Pumpens termiske afbryder har slukket på grund af overbelastning.	<ul style="list-style-type: none"> → Træk netstikket ud og lad pumpen afkøle. → Vær opmærksom på transportvæskens maksimale temperatur (35 °C). → Sørg for tilstrækkelig ventilation.
	Elektrisk afbrydelse.	→ Indsend pumpen til GARDENA service.

Power ON ■ ERROR Pump ON 02 Manual	Efter ibrugtagning har pumpen i 4 min. prøvet at indsuge vand. Nu er pumpen i ventestilling i 1 minut, inden den starter et nyt indsuigningsforsøg (visning 01).										
Power ON ■ ERROR Pump ON 03 Manual	Efter 4 indsuigningsforsøg har pumpen slukket automatisk.										
	<table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Mulig årsag</th> <th style="text-align: left;">Udbedring</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Utæthed på sugesiden.</td> <td>→ Kontroller alle sugetilslutninger.</td> </tr> <tr> <td>Sugeslangens ende befinder sig ikke længere i vandet.</td> <td>→ Dyp slangens ende ned i vandet.</td> </tr> <tr> <td>Vandbeholderen (f.eks. cisterne) er tom.</td> <td>→ Sørg for en tilstrækkelig vandstand.</td> </tr> <tr> <td>Sugefiltret eller tilbageløbsstoppet er forstoppet.</td> <td>→ Rengør filtret eller tilbageløbsstoppet.</td> </tr> </tbody> </table>	Mulig årsag	Udbedring	Utæthed på sugesiden.	→ Kontroller alle sugetilslutninger.	Sugeslangens ende befinder sig ikke længere i vandet.	→ Dyp slangens ende ned i vandet.	Vandbeholderen (f.eks. cisterne) er tom.	→ Sørg for en tilstrækkelig vandstand.	Sugefiltret eller tilbageløbsstoppet er forstoppet.	→ Rengør filtret eller tilbageløbsstoppet.
Mulig årsag	Udbedring										
Utæthed på sugesiden.	→ Kontroller alle sugetilslutninger.										
Sugeslangens ende befinder sig ikke længere i vandet.	→ Dyp slangens ende ned i vandet.										
Vandbeholderen (f.eks. cisterne) er tom.	→ Sørg for en tilstrækkelig vandstand.										
Sugefiltret eller tilbageløbsstoppet er forstoppet.	→ Rengør filtret eller tilbageløbsstoppet.										

Power ON ■ ERROR Pump ON 04 Manual	Pumpen slukkes, når brugeren lukkes, men kontraventilen lukker sig ikke.						
	<table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Mulig årsag</th> <th style="text-align: left;">Udbedring</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Kontraventilens drejekontakt står på START.</td> <td>→ Stil drejekontakten på RUN.</td> </tr> <tr> <td>Trykafbryderens kontraventil er blokeret.</td> <td>→ Rengør kontraventilen (se 6. Vedligeholdelse).</td> </tr> </tbody> </table>	Mulig årsag	Udbedring	Kontraventilens drejekontakt står på START .	→ Stil drejekontakten på RUN .	Trykafbryderens kontraventil er blokeret.	→ Rengør kontraventilen (se 6. Vedligeholdelse).
Mulig årsag	Udbedring						
Kontraventilens drejekontakt står på START .	→ Stil drejekontakten på RUN .						
Trykafbryderens kontraventil er blokeret.	→ Rengør kontraventilen (se 6. Vedligeholdelse).						

Power ON ■ ERROR Pump ON 06 Manual	Vandmangel under brugen. Pumpen prøver 2 gange (4 min. pumpetid med 1 min. pause) at indsuge vand.				
Power ON ■ ERROR Pump ON 07 Manual	Pumpen befinder sig i ventestilling, inden den starter nye indsuigningsforsøg efter 1 min / 1 h / 5 h / 24 h.				
Power ON ■ ERROR Pump ON 08 Manual	Pumpen prøver 3 gange (à 4 min. pumpetid efter 1 h / 5 h / 24 h pause) at indsuge vand.				
Power ON ■ ERROR Pump ON 09 Manual	Efter 5 indsuigningsforsøg slukker pumpen.				
	<table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Mulig årsag</th> <th style="text-align: left;">Udbedring</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Utæthed på sugesiden.</td> <td>→ Kontroller alle sugetilslutninger.</td> </tr> </tbody> </table>	Mulig årsag	Udbedring	Utæthed på sugesiden.	→ Kontroller alle sugetilslutninger.
Mulig årsag	Udbedring				
Utæthed på sugesiden.	→ Kontroller alle sugetilslutninger.				

Sugeslangens ende befinder sig ikke længere i vandet.	→ Dyp slangens ende ned i vandet.
Vandbeholderen (f.eks. cisterne) er tom.	→ Sørg for en tilstrækkelig vandstand.
Sugefiltret eller tilbageløbs-stoppet er forstoppet.	→ Rengør filtret eller tilbageløbs-stoppet.

Efter afhjælpning af fejlene **ERROR 03**, **ERROR 04**, **ERROR 09** kan pumpen kun sættes i gang igen ved at trykke på **RESET**-tasten.

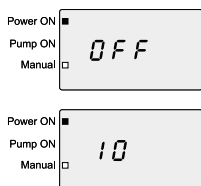
Power ON <input checked="" type="checkbox"/> ERROR Pump ON 10 Manual <input type="checkbox"/>	Pumpen har ofte ind- og udkoblet sig, selvom der ikke skete nogen vandudtagning.								
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Mulig årsag</th> <th>Udbedring</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Utæthed på tryksiden (læk).</td> <td>→ Kontroller trykledningen eller de tilsluttede brugere for tæthed.</td> </tr> <tr> <td>Smudsaflejringer på impelleren fra sikkerhedsforanstaltningen mod indtørring.</td> <td>→ Kontakt GARDENA servicen.</td> </tr> <tr> <td>Gennemløbet var i flere minutter < 90 l / t.</td> <td>→ Forøg flowet.</td> </tr> </tbody> </table>	Mulig årsag	Udbedring	Utæthed på tryksiden (læk).	→ Kontroller trykledningen eller de tilsluttede brugere for tæthed.	Smudsaflejringer på impelleren fra sikkerhedsforanstaltningen mod indtørring.	→ Kontakt GARDENA servicen.	Gennemløbet var i flere minutter < 90 l / t.	→ Forøg flowet.	
Mulig årsag	Udbedring								
Utæthed på tryksiden (læk).	→ Kontroller trykledningen eller de tilsluttede brugere for tæthed.								
Smudsaflejringer på impelleren fra sikkerhedsforanstaltningen mod indtørring.	→ Kontakt GARDENA servicen.								
Gennemløbet var i flere minutter < 90 l / t.	→ Forøg flowet.								
Henvi sning: Selv ved en lille utæthed (tab af få ml) kan trykket synke ned under pumpens indkoblingstryk. Årsagen er ofte små utætheder ved vandhaner eller WC-cisterner.									

Ved **ERROR 10** (lækage) kan pumpen udelukkende genindkobles ved trække netstikket ud og sætte det i igen.

Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input type="checkbox"/> I / h Manual <input type="checkbox"/> MIN	Pumpen viser, at gennemløbet på sugesiden er < 300 l / t eller < 90 l / t på tryksiden (MIN), selvom der ikke sker nogen vandudtagning.						
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Mulig årsag</th> <th>Udbedring</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Større utæthed på sugesiden.</td> <td>→ Utætheden skal udbedres.</td> </tr> <tr> <td>Filter tilstoppet.</td> <td>→ Rengør filtret og vær opmærksom på tilstrækkelig vandstand.</td> </tr> </tbody> </table>	Mulig årsag	Udbedring	Større utæthed på sugesiden.	→ Utætheden skal udbedres.	Filter tilstoppet.	→ Rengør filtret og vær opmærksom på tilstrækkelig vandstand.	
Mulig årsag	Udbedring						
Større utæthed på sugesiden.	→ Utætheden skal udbedres.						
Filter tilstoppet.	→ Rengør filtret og vær opmærksom på tilstrækkelig vandstand.						

Manuel drift til fejlsøgning:

Til fejlsøgning kan pumpen tændes i 10 minutter uden at pumpen udkobles før tiden gennem styreelektronikken og melder en fejl (**ERROR**).



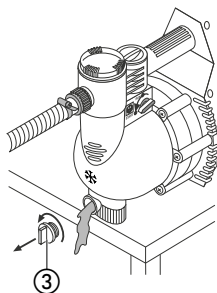
1. Tryk samtidigt på **Shift-** og **Manual-tasten**.
Pumpens styreelektronik er deaktiveret (OFF).
2. Tryk igen samtidigt på **Shift-** og **Manual-tasten**.
Pumpen starter i manuel drift, Manual blinker og den resterende driftstid vises i minutter (10).
3. Tryk igen samtidigt på **Shift-** og **Manual-tasten**.
Manuel drift afbrydes før tiden.

Ved at trykke på **RESET**-tasten kommer man igen tilbage til normaldrift.

I tilfælde af andre fejl bedes De kontakte GARDENA-service.

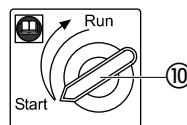
8. Stilstand

Overvintring / ude af brug:



Vinden frostperioden sætter ind, skal pumpeautomaten tømmes.

1. Træk pumpens netstik ud.
2. Stil drejekontakten ⑩ på **START**.
3. Skru aftapningsskruen ③ ud.
Husvandværket tømmes.
4. Opbevar husvandværket frostfrit og tørt.



Bortskaffelse:
(iht. RL2002/96/EF)



Apparatet må ikke tilføres normal husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig måde.

9. Tilbehør

GARDENA sugesæt

vakuumfast spiralslange, parat til tilslutning med sugefilter og tilbageløbs-stop 25 mm (1").

• **Art.-Nr. 1411/1418**

GARDENA Sugelang komplet

Spiralslange, danner ikke vacuum. Leveres i ruller, 19 mm (3/4") eller 25 mm (1"), excl. fittings, eller i faste længder incl. fittings.

GARDENA Fittings til sugelang

• **Varenr. 1723 / 1724**

GAARDENA Sugefilter med tilbageløbssikring

Til sugelang i metermål.

• **Varenr. 1726 / 1727 / 1728**

GARDENA Forfilter

Anbefales til brug ved pumpning af urent vand.

• **Varenr. 1730 / 1731**

GARDENA Sugelang e til udboringer

Danner ikke vacuum. Tilkobling af pumpe til borehul eller rørarbejde. Længde 0,5 m. Med 33,3 mm (G 1) kontragevind i begge ender.

• **Varenr. 1729**

10. Tekniske data

	varenr. 1763	varenr. 1765	varenr. 1767	varenr. 1769
Typ	4000/4 LCD	4000/5 LCD	5000/5 LCD	6000/5 Inox LCD
Nominel ydelse:	850 W	1000 W	1300 W	1000 W
Vægt:	10 kg	10 kg	12 kg	12 kg
Max. pumpe­mængde:	3600 l / h	3600 l / h	4500 l / h	5500 l / h
Max. pumpe­højde:	44 m	50 m	52 m	46 m
Max. tryk (= frakoblingstryk):	4,4 bar	5,0 bar	5,2 bar	4,6 bar
Indkoblingstryk:	2,0 bar	2,0 bar	2,0 bar	2,0 bar
Max. sugehøjde:	9 m	9 m	9 m	8 m
Till. indvendigt tryk (på tryksiden):	6 bar	6 bar	6 bar	6 bar
Pumpedrivværk:	Jet	Jet	Jet	4 trin
Spænding / Frekvens:	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Lydtryksniveau L _{WA} ¹⁾	74 dB (A)	76 dB (A)	80 dB (A)	74 dB (A)

1) Målemetode iht. RL 2000/14/EF

11. Service

Garanti

I garantitilfælde er serviceydelse gratis for Dem.


GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og i h.t. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.
- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet. Løbehjul og filter er sliddele og derfor udelukket fra garantien.

Denne garanti fra producenten har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav over for forhandleren.

Il tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Hauswasserautomat Description of the unit: Pressure Tank Unit Désignation du matériel : Pompe d'arrosage automatique Omschrijving van het apparaat: Hydrofoorpomp Produktbeskrivning: Pumpautomat Descrizione del prodotto: Pompa a intervento automatico Descripción de la mercancía: Bomba doméstica Descrição do aparelho: Bomba de Pressão Beskrivelse af enhederne: Husvandværk
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Type: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : 4000/4 LCD Référence : 1763 Type: 4000/5 LCD Art. nr.: 1765 Modello: 5000/5 LCD Art.: 1767 Tipo: 6000/5 Inox LCD Art. Nº: 1769 Type: Varenr.:
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EG EU directives: 89/336/EG Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: 73/23/EG Directive UE: Normativa UE: 93/68/EG Directrices da UE: EU Retningslinier: 2000/14/EG
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluuidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Lydtryksniveau: afmålt / garanti 1763 74 dB (A) / 75 dB (A) 1765 76 dB (A) / 79 dB (A) 1767 80 dB (A) / 81 dB (A) 1769 74 dB (A) / 77 dB (A)
<p>S EU Tillverkarinty Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 2004 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Märkningsår:
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, den 12.07.2004 Technische Leitung Ulm, 12.07.2004 Technical Dept. Manager Fait à Ulm, le 12.07.2004 Direction technique Ulm, 12.07.2004 Technisch directeur Ulm, 2004.07.12 Technical Director Ulm, 12.07.2004 Direzione Tecnica Ulm, 12.07.2004 Dirección Técnica Ulm, 12.07.2004 Director Técnico Ulm, 12.07.2004 Teknisk direktør

Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

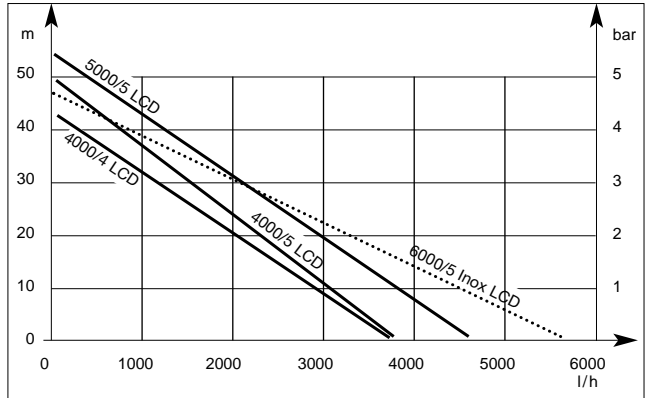
Pumpens kännetecken

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Ydelses karakteristika



- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saug Schlauchs.
- GB** Technical data of the above performance e characteristics is measured at a suction height of 0.5 m using a 25 mm (1") suction hose.
- F** Les performances ont été déterminées avec une hauteur d'aspiration de 0,5 m et en utilisant un tuyau d'aspiration de \varnothing int. 25 mm.
- NL** De capaciteitsgegevens in de grafiek zijn gemeten bij een aanzuighoogte van 0,5 m en bij gebruik van een 25 mm (1")-aanzuigslang.
- S** Värdena ovan är utmätta på en sughöjd av 0,5 m med 25 mm (1") sugslang.
- I** Le prestazioni indicate nella curva di rendimento presuppongono un'altezza di aspirazione pari a 0,5 m e l'impiego di un tubo da 25 mm (1").
- E** Los datos de rendimiento de la curva característica de la bomba se han medido con una altura de succión de 0,5 m y con una manguera de succión de 25 mm (1").
- P** A informação técnica com as características de performance acima descritas foram medidas com uma altura de sucção de 0,5 m, com uma mangueira de sucção de 25 mm (1").
- DK** Tekniske data for de ovennævnte ydelses karakteristika er målt ved en sugehøjde på 0,5 m og en sugeslange på 25 mm (1").

Deutschland

GARDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-123
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road, P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

RGS Comercial Ltda
Av. Marginal do Rio Pinheiros, 5200
Edifício Montreal - Bloco e - Terreo
05693-000 - São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokop G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. - 194 00
Industrial Area Koropi, Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22, 1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8, P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (MI)

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1, Kojimachi
Chiyoda-ku. Tokyo 102

Kroatien

KLIS d.o.o.
Stančičeva 79, 10419 Vukovina

Kuba

Comersa s.r.o/Ltd, Calle 17 N°4
entre O y N, Edificio Someillan
piso 8, La Habana

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30, Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
NEUSEELAND

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214, 2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Baniochka

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão, 2725-596 Mem Martins

Romania

MADEX International SRL
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1
Sect. 1 Bucuresti

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Hy - Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh Industrial
Park #07-1433/1435/1451
Singapore 319074

Slowakei (Slowakische Republik)

Gardena Slovensko, s. r. o.
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

Slovenia

KLIS d.o.o. Stančičeva 79
10419 Vukovina

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003, 20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG, Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50, г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul
Gardena/Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul

USA

GARDENA, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1763-20.960.02/0041
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>